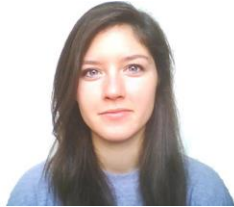


JUDIT LIPTÁK-PIKÓ

FR / EN / HU FREELANCE TRANSLATOR and SUBTITLER

 (+36) 20 611 9582  lipjud@gmail.com  Judit Lipták-Pikó  juditliptakpiko



PROFILE

I am a translator, proofreader and subtitler seeking freelance work. I have been working part-time since 2015, I decided to start working full-time at the beginning of July 2018.

AREAS OF EXPERTISE

EU related documents, EQA related documents (external quality assessment), contract, quote, manuals, politics, public life, economics, philosophy, esthetics, literature, literary theory, subtitling etc.

REFERENCE

- Hungarian National Film Archives
- Clavis Films
- Armel Opera Festival
- European Parliament, Directorate General for Translation, Hungarian Unit
- magyardiplo.hu
- Qualicont Diagnosztikai Minőségellenőrzési Nonprofit Kft.

EDUCATION

PhD in French Literature

University of Szeged | 2012 – 2018

MA in Translation and Interpreting

(French, English, Hungarian)

University of Szeged | 2012 – 2015

MA in French

University of Szeged | 2009 – 2012

BA in French

Eötvös Loránd University | 2006 – 2009

SOFTWARE USED

MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, Subtitle Edit, SDL Trados Studio

WORK EXPERIENCE

HU > EN/FR

~ 300.000 words

- subtitling and proofreading of about 20 Hungarian award-winning films (e.g. *Kopaszkutya*, *Szerelmesfilm*, *Az ötödik pecsét*, *Körhinta*, *Apa*, *Redl ezredes*, *Mefisztó*, *Feldobott kő*, *Az én XX. századom* (audio commentary), *Hannibál tanár úr*, *80 huszár*, *János vitéz*) for Clavis Films and the Hungarian National Film Archives
- documents related to quality controlling (Qualicont Kft)
- official correspondence (Café Dumas)
- academic papers

EN/FR > HU

~ 400.000 words

- EU related administrative and legislative documents
- theoretical texts (e.g. Gilles Deleuze, *Dialogues*, Éditions L'Harmattan, 2015)
- subtitling of *Lumière ! L'aventure commence* for the Hungarian National Film Archives
- politics, public life (magyardiplo.hu)

EXPERIENCE ABROAD



France, 2011

Erasmus scholarship, 6 months
Université Michel de Montaigne,
Bordeaux 3



Luxemburg, 2013

Translation traineeship,
6 months
EU Parliament, Directorate
General for Translation,
Hungarian Unit